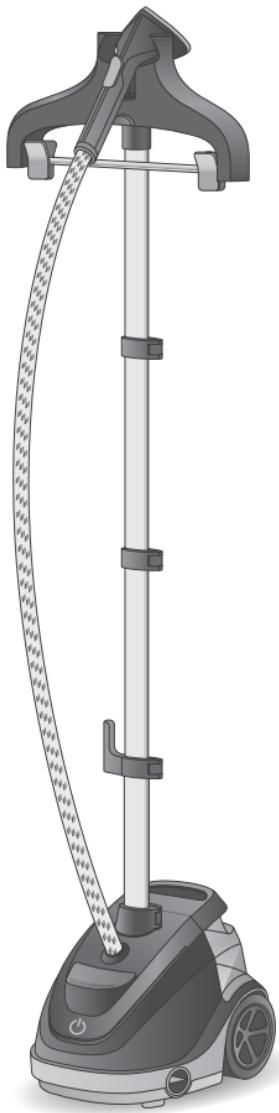
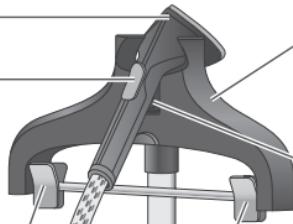
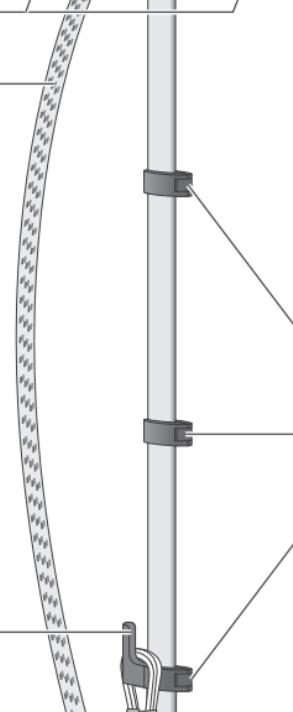
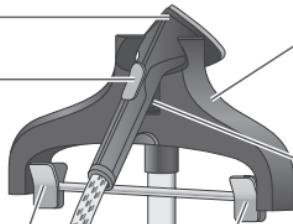
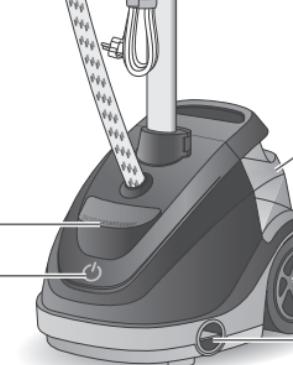
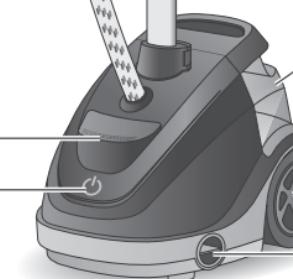


EN
FR
MS
AR
FA



IT65XX

www.tefal.com
www.t-fal.com

1A**1B*****2A****2B****3****4****12A*****12B*****12C*****11****10****6****7****9****8**

* EN Depending on model / FR selon modèle / MS bergantung pada model / AR حسب الموديل **FA** / بسته به مدل **FA**

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT/ KETERANGAN PRODUK

1A.	EN Steam Head FR Tête vapeur MS Kepala Stim	7.	EN On/Off Indicator FR Indicateur marche / arrêt MS Petunjukl Buka/Tutup
1B*.	EN Precision Shot Button FR Bouton du jet de précision MS Tembakan Butang Tepat	8.	EN Draining Cap FR Bouchon de vidange MS Penutup Pengering
2A.	EN Hanger FR Cintre MS Penyangkut	9.	EN Wheels FR Roues MS Roda
2B.	EN Lock system for hanger rotation FR Système de verrouillage pour la rotation du cintre MS Sistem kunci untuk putaran penyangkut	10.	EN Water tank FR Réservoir d'eau MS Tangki air
3.	EN Trouser Clips FR Clips à pantalon MS Klip Seluar	11.	EN Pole Locks FR Attaches du tube MS Pengunci Kutub
4.	EN Woven fabric steam hose FR Tuyau vapeur pour tissus tissés MS Hos stim kain berkait	12A*.	EN Fabric Brush FR Brosse à tissu MS Berus Fabrik
5.	EN Power Cord Hook FR Crochet pour câble d'alimentation MS Penyangkut Kord Kuasa	12B*.	EN Crease attachment FR Accessoire à plis MS Penyambung kedutan
6.	EN On/Off Pedal FR Pédale marche / arrêt MS Pedal Buka/Tutup	12C*.	EN Steam cover FR Bonnette à vapeur MS Penutup stim

* EN Depending on model / FR selon modèle / MS bergantung pada model

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:
- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Always plug your appliance:

- into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
- into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.

- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.

- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the

cord so that it cannot be pulled or be tripped over.

- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service

centre to avoid any danger.

- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- For filling, cleaning and descaling your appliance, please refer to the following Instructions for use.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water. If your water is very hard, mix 50% untreated tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, filtered or bottled water.). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

**SAVE THESE
INSTRUCTIONS**

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :
 - Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
 - Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'une utilisation commerciale, d'une utilisation inappropriée ou d'un non respect des instructions, et la garantie ne s'appliquera pas dans de tels cas.
 - Branchez toujours le câble d'alimentation :
 - dans une prise secteur avec une tension entre 220 V et 240 V.
 - dans une prise électrique reliée à la terre.
- Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie.
- Si vous utilisez un câble d'extension, assurez-vous qu'il est conforme à la tension nominale requise (16A) avec une connexion à la terre et qu'il est complètement étiré.

- Etirez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher dans une prise secteur de terre.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.

- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas l'appareil pour le réparer. Faites appel à un réparateur qualifié pour qu'il l'inspecte et le répare. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur. Avant d'entreposer votre appareil, une fois qu'il est débranché, veuillez attendre qu'il ait complètement refroidi (environ 1 heure).
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz l'eau du réservoir. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.

- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 16 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales, sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné les indications nécessaires ou les surveille pendant l'utilisation. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Lors du positionnement de l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle est placée la base est stable.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez aucun produit de détartrage autre que celui cité dans le manuel d'instructions.
- Pour le remplissage, le nettoyage et le détartrage de votre appareil, veuillez vous reporter aux instructions d'utilisation suivantes.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. Si l'eau courante dans votre région est très dure, nous vous conseillons de mélanger 50% d'eau du robinet avec 50% d'eau déminéralisée. N'utilisez jamais d'additifs contenant de l'eau (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple l'eau d'un séchoir à linge, l'eau d'un réfrigérateur, l'eau d'un climatiseur, de l'eau filtrée ou en bouteille). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématué de votre appareil

**CONSERVEZ CES
INSTRUCTIONS**

ARAHAN KESELAMATAN PENTING

- Apabila anda menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk perkara berikut:
- Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini.
- Produk ini direka untuk penggunaan domestik atau dalaman sahaja. Sebarang penggunaan komersil, penyalahgunaan atau gagal untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak diguna pakai.
- Sentiasa memasang plag perkakas anda:
 - ke dalam litar sesalur dengan voltan antara 220 V dan 240 V.
 - ke dalam soket elektrik yang dibumikan.

Penyambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak dapat diperbaiki dan akan membatalkan waranti anda.

Jika wayar penyambung sesalur digunakan, pastikan ia berkadar dengan betuk (16A) dengan bumi dan disambungkan sepenuhnya.

- Buka lilitan kod kuasa sepenuhnya sebelum memasang palam ke dalam soket yang dibumikan.
- Guna perkakas untuk yang dimaksudkan.

- Untuk mengurangkan risiko sentuhan dengan air panas yang keluar daripada pengudaraan wap, periksa perkakas sebelum menggunakan dengan meletakkannya jauh daripada badan dan butang wap operasi.
- Alat perkakas boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur dari 8 tahun ke atas dan seseorang yang kurang upaya secara fizikal, sensori atau keupayaan mental atau kurang berpengalaman jika mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahayanya. Kanak-kanak tidak seharusnya bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak seharusnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa seliaan.
- Jangan sekali-kali menarik pada kord untuk memutuskan sambungan perkakas daripada salur keluar elektrik; sebaliknya, pegang palam dan tarik untuk memutuskan sambungan perkakas.
- Jangan biarkan kord tersentuh permukaan panas atau pinggir yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk sepenuhnya sebelum menyimpannya. Gulungkan kord secara longgar pada perkakas apabila menyimpannya.
- Sentiasa memutuskan sambungan perkakas daripada bekalan elektrik ketika mengisi air atau mengosongkannya ketika membersihkan, ketika mengeluarkan

atau memasang semula aksesori atau ketika tidak digunakan.

- Gunakan perkakas dengan berhati-hati disebabkan pengeluaran stim.
- Jangan gunakan perkakas dengan kabel yang rosak atau jika perkakas telah terjatuh atau rosak. Untuk mengelakkan risiko kejutan elektrik, jangan leraikan atau cuba membaiki perkakas. Bawa ia ke pusat servis berdaftar terdekat untuk pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan semula atau pembaikan yang tidak betul boleh menyebabkan risiko kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan diri apabila perkakas digunakan.
- Penyeliaan teliti perlu untuk sebarang alat perkakas yang digunakan oleh atau berdekatan dengan kanak-kanak.
- Jangan tinggalkan alat perkakas tanpa penyeliaan apabila ia bersambung pada soket elektrik. Sebelum menyimpan alat perkakas, sebaik sahaja dicabut, sila tunggu sehingga ia betul-betul sejuk (lebih kurang 1 jam).
- Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam atau plastik panas, air panas atau stim. Gunakan dengan berhati-hati ketika anda mengosongkan perkakas stim. Mungkin terhadap air panas di dalam takungan.
- Jika kord sambungan benar-benar diperlukan, kord

dengan kadar ampere 16 A hendaklah digunakan. Kord pada keamperan yang kurang boleh menyebabkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik disebabkan terlampau panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk mengatur kord supaya ia di boleh ditarik atau mengganggu laluan.

- Untuk melindungi daripada risiko renjatan elektrik, jangan rendam perkakas dalam air atau lain-lain cecair.
- Jangan halakan stim pada orang, haiwan atau pakaian ketika ia dipakai.
- Alat perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas ini.
- Penggunaan aksesori sambungan selain daripada yang diberikan oleh pengilang tidak disarankan dan mungkin mengakibatkan kebakaran, renjatan elektrik atau kecederaan peribadi.
- Perkakas mesti diletakkan di atas permukaan yang stabil. Ketika meletakkan perkakas di atas tapaknya, pastikan bahawa permukaan tapak tersebut diletakkan adalah stabil.

- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda kerosakan yang kelihatan atau jika ia bocor.
- Periksa kod kuasa elektrik untuk mengesan tanda haus atau kerosakan sebelum menggunakan. Jika kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis berdaftar untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan gunakan produk penanggal kerak lain selain yang disebut dalam IFU.
- Untuk mengisi, membersih dan menanggal kerak pada perkakas anda, sila rujuk pada Arahan berikut untuk penggunaan:

Sebelum penggunaan pertama

- Ketika anda menggunakan perkakas buat pertama kali, sedikit asap atau bau tidak berbahaya mungkin dihasilkan atau mungkin terdapat penghasilan zarah yang kecil. Ini tidak akan menjadikan penggunaan perkakas dan akan hilang dengan cepat.

Apakah air yang boleh digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip. Jika air anda sangat keras, campurkan 50% air paip dengan 50% air botol yang dinyahgalian. Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambah (kanji, pewangi, bahan aromatik, pelembut, dsb.) atau air pemeluwapan (contohnya, air daripada pengering pakaian, air daripada peti sejuk, air daripada unit penyaman udara, air hujan). Air ini memgandung bahan sisa atau mineral yang menjadi pekat di bawah kesan haba dan menyebabkan letusan, kesan warna perang atau penuaan pramatang perkakas anda.

SIMPAN ARAHAN INI

1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / PEMASANGAN



EN

Tips for better results with your garment steamer

- We recommend checking the garment care label for manufacturer recommendations before steaming. We also recommend testing the garment and effect on the garment on an unobtrusive area such as an inner seam.
- Button up the shirt's collar to prevent them slipping on the hanger during steaming.
- Gently press steamer brush into fabric while making slow passes.
- Avoid direct contact between the steam head and silk or velvet.
- Some garments are smoothed more easily on the reverse side.
- Heavy fabrics may need to be steamed for longer.
- If you have to use the steam head near the floor, raise the hose frequently to a vertical position in order to avoid condensation. A gurgling noise may be heard if the flexible hose is pinched.
- If no steam is produced, if a gurgling sound is heard or if water is dripping through the holes of the steam head, raise the steam hose occasionally to remove condensation inside the hose.



FR

Conseils pour de meilleurs résultats avec votre défroisseur vapeur.

- Nous recommandons de vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement pour connaître les recommandations du fabricant avant de vaporiser. Nous recommandons également de tester d'abord le vêtement et l'effet vapeur sur le vêtement sur une zone discrète comme une couture intérieure.
- Boutonnez le col de la chemise pour éviter qu'il ne glisse du cintre pendant la vaporisation.
- Enfoncez délicatement la brosse à vapeur dans le tissu en effectuant des mouvements lents.
- Évitez le contact direct entre la tête vapeur et la soie ou le velours.
- Certains vêtements se lissent plus facilement à l'envers.
- Les tissus lourds peuvent avoir besoin d'être vaporisés plus longtemps.
- Si vous devez utiliser la tête vapeur près du sol, soulevez le tuyau fréquemment en position verticale afin d'éviter la condensation.

Un bruit de gargouillis peut être entendu si le tuyau flexible est pincé.

- Si aucune vapeur n'est produite, si un gargouillement est entendu ou si de l'eau coule à travers les trous de la tête vapeur, soulevez le tuyau à vapeur de temps en temps pour éliminer la condensation à l'intérieur du tuyau.

**MS**

Tip untuk hasil yang lebih baik menggunakan stim pakaian anda

- Kami mengesyorkan menyemak label penjagaan pakaian untuk cadangan pengeluar sebelum mengukus. Kami juga mengesyorkan menguji pakaian dan kesan pada pakaian di kawasan yang tidak mengganggu seperti jahitan dalam.
- Tekan butang kolar baju untuk mengelakkan mereka tergelincir pada penyangkut semasa penstiman.
- Perlahan-lahan tekan berus penahan ke kain sambil membuat gosokan perlahan.
- Elakkan sentuhan langsung antara kepala stim dan sutera atau baldu.
- Sesetengah pakaian digosok dengan lebih mudah di bahagian belakang.
- Kain berat perlu distim lebih lama.
- Sekiranya anda perlu menggunakan kepala stim berhampiran lantai, angkat hos kerap ke kedudukan menegak untuk mengelakkan pemeluwapan.

Bunyi gurgling boleh didengar jika hos fleksibel dicucuk.

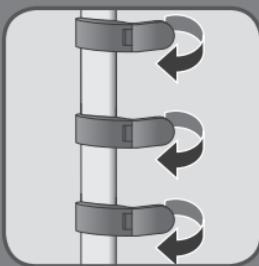
- Sekiranya tiada stim dihasilkan, jika bunyi gurgling didengar atau jika air menetes melalui lubang kepala wap, angkat hos wap sesekali untuk mengeluarkan pemeluwapan di dalam hos.



EN Insert the pole in the housing & then lock.

FR Insérez le tube dans le boîtier puis vissez-le jusqu'à ce qu'il se verrouille.

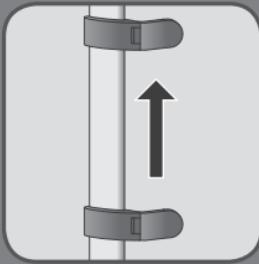
MS Masukkan tiang ke dalam rumah & kunci.



EN Open the three pole locks.

FR Ouvrez les trois attaches du tube.

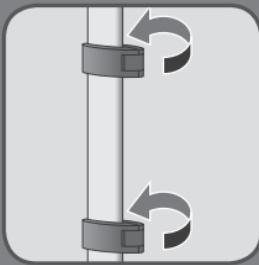
MS Buka pengunci tiga tiang.



EN Extend the pole fully.

FR Étirez entièrement le tube.

MS Tarik tiang sepenuhnya.



EN Close the three locks.

FR Fermez les trois attaches du tube.

MS Tutup ketiga-tiga pengunci.

**EN**

Do not attempt to lift up or transport the appliance holding the integrated hanger.

FR

N'essayez pas de soulever ou de transporter l'appareil en tenant le cintre intégré.

MS

Jangan cuba mengangkat atau memindah perkakas menggunakan penyangkut berintegrasi.

**EN**

Fully insert the hanger vertically on top of the pole.

FR

Insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube.

MS

Masukkan penyangkut sepenuhnya secara menegak pada bahagian atas tiang.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

MS

Letakkan kepala stim pada penyangganya.

2. BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION / SEBELUM DIGUNAKAN



EN Remove the water tank.

FR Retirez le réservoir d'eau.

MS Tanggalkan tangki air.



EN Unscrew the cap then fill the water tank with untreated tap water.

FR Dévissez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

MS Buka penutup kemudian isi tangki air dengan air paip.



EN Fully tighten the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

MS Ketatkan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam perkakas.



EN Add the garment of your choice on the hanger.

FR Placez le vêtement de votre choix sur le cintre.

MS Tambahkan pakaian pilihan anda pada penyangkut.

3. ACCESSORIES / ACCESOIRES / AKSESORI



EN

Accessories must be fitted when appliance is cold and not switched on.

Warning: Never touch the steam head until it has cooled down completely.

FR

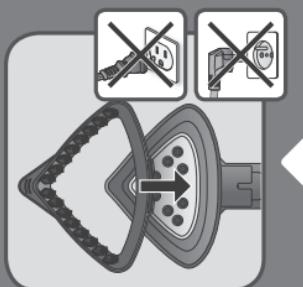
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

Avertissement : Ne touchez jamais la tête vapeur avant qu'elle ne soit complètement refroidie.

MS

Aksesori harus dipasang apabila alat perkakas sejuk dan tidak beroperasi.

Amaran: Jangan sentuh kepala stim sehingga ia telah sejuk sepenuhnya.



EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Attach the fabric brush to the steam head when appliance is unplugged.

FR

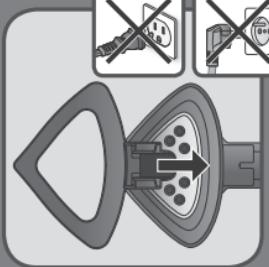
La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Fixez la brosse à tissu sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché.

MS

Berus fabrik membuka tenunan fabrik untuk penembusan stim yang lebih baik.

Lekatkan berus fabrik pada kepala stim ketika perkakas dicabut plagnya.

**EN**

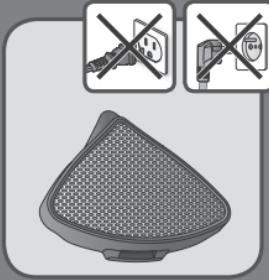
The crease attachment allows you to press a crease either on your trousers or jackets. Attach the crease attachment to the steam head when appliance is unplugged.

FR

L'accessoire à plis vous permet de créer des plis sur vos pantalons ou sur des vestes. Fixez l'accessoire à plis sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché.

MS

Sambungan kedutan membolehkan anda menghasilkan lipatan pada seluar atau jaket anda. Lekatkan sambungan kedutan pada kepala stim ketika perkakas dicabut plagnya.

**EN**

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips. Attach steam cover to the steam head when appliance is unplugged.

FR

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau. Fixez la bonnette à vapeur sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché.

MS

Penutup stim menapis kotoran air dan melindungi fabrik daripada titisan air. Lekatkan penutup stim pada kepala stim ketika perkakas dicabut plagnya.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

MS

Letakkan kepala stim pada penyangganya.

4. USE / UTILISATION / PENGGUNAAN

**EN**

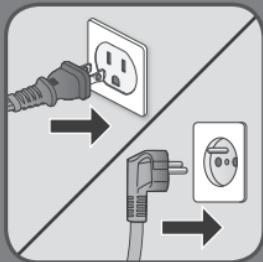
The appliance must be used on a flat, dry, heat and water resistant flooring. The appliance must not be used on very thick carpets or rugs.

FR

L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plate, sèche et résistante à l'eau et à la chaleur. L'appareil ne doit pas être utilisé sur une moquette ou sur des tapis très épais.

MS

Alat perkakas harus diguna atas lantai yang rata, kering, panas dan kalis air. Alat perkakas tidak patut digunakan atas karpet yang tebal.

**EN**

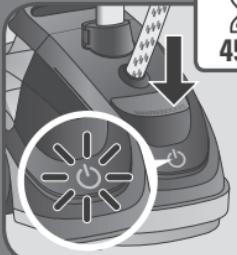
Plug in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.

MS

Pasangkan plag perkakas.



EN
FR
MS

Press on the ON/OFF pedal and check that light is switching on. Wait for 45 seconds before steaming.

Appuyez sur la pédales ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume. Attendez 45 secondes avant d'activer la vapeur.

Tekan pedal PASANG/TUTUP dan periksa jika lampu dipasang. Tunggu selama 45 saat sebelum penstiman.



EN
FR
MS

After 45 seconds approximately, steam will appear.

Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

Selepas 45 saat, stim akan keluar.



EN
FR
MS

- Grasp the steam head with the steam vents pointing away from you.
- Start steaming by brushing material lightly with the grain of the fabric in an up/down vertical motion.

- Saisissez la tête vapeur avec les orifices de vapeur orientés loin de vous.
- Commencez à vaporiser en brossant le matériau légèrement dans le sens du grain du tissu dans un mouvement vertical haut / bas.

EN
FR
MS

- Pegang kepala stim dengan lubang stim menghadap jauh daripada anda.
- Mula stim dengan memberus pakaian dengan pergerakan atas ke bawah.

**EN**

If you want to have concentrated steam, press on the Precision shot button.

FR

Si vous voulez obtenir un jet de vapeur concentrée, appuyez sur le bouton de jet de précision.

MS

Jika anda inginkan kepekatan stim, tekan pada butang tembak Ketepatan.

**EN**

To release the hanger, unlock the lock system by pulling it up.

FR

Pour libérer le cintre, déverrouillez le système de verrouillage en le tirant vers le haut.

MS

Untuk melepaskan penyangkut, buka kunci sistem dengan menariknya ke atas.

**EN**

Lock the hanger by pushing down the lock system.

FR

Verrouillez le cintre en appuyant sur le système de verrouillage.

MS

Kunci penyangkut dengan menolek sistem kunci ke bawah.

**EN**

Warning: Never steam a garment while it is being worn.

FR

Avertissement : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

MS

Amaran: Jangan stim pakaian ketika ia dipakai.

**EN**

If no steam is produced, if a gurgling sound is heard or if water is dripping through the holes of the steam head, raise the steam hose occasionally to remove condensation inside the hose and check the water level in the tank.

FR

Si aucune vapeur n'est produite, si un gargouillement est entendu ou si de l'eau coule à travers les trous de la tête vapeur, soulevez le tuyau vapeur de temps en temps pour éliminer la condensation à l'intérieur du tuyau et vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir.

MS

Sekiranya tiada stim dihasilkan, jika bunyi gurgling didengar atau jika air menetes melalui lubang kepala wap, angkat hos wap sesekali untuk mengeluarkan pemeluwapan di dalam hos.

**EN**

Press the On/Off Pedal and check that the light has turned off.

FR

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'éteint.

MS

Tekan Pedal Pasang/Tutup dan periksa jika lampu telah ditutup.

**EN**

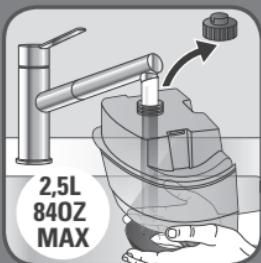
Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

MS

Tanggalkan tangki air.

**EN**

Unscrew the cap then fill the water tank with untreated tap water.

FR

Dévissez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

MS

Buka penutup kemudian isi tangki air dengan air paip.

**EN**

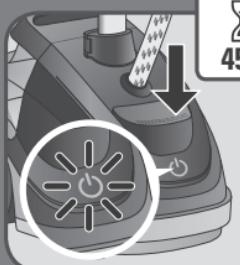
Fully tighten the water tank cap and insert the water tank back into the appliance.

FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

MS

Ketatkan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam perkakas.

**EN**

Press the ON/OFF pedal and check that the light is on. Wait for 45 seconds before steaming.

FR

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume. Attendez 45 secondes avant d'activer la vapeur.

MS

Tekan pedal PASANG/TUTP dan periksa jika lampu menyala. Tunggu selama 45 saat sebelum penstiman.

**EN**

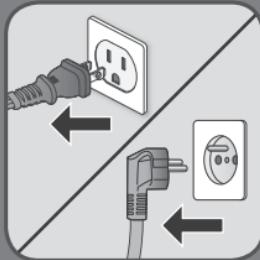
Press the On/Off Pedal and check that light has turned off.

FR

Appuyez sur la pédale ON/OFF (Marche/Arrêt), et vérifiez si l'indicateur lumineux s'éteint.

MS

Tekan Pedal Pasang/Tutup dan periksa jika lampu telah ditutup.

**EN**

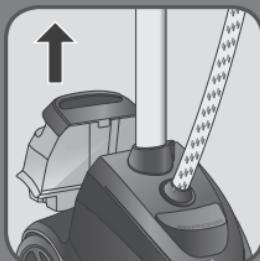
Unplug the appliance.

FR

Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

MS

Tanggalkan plag perkakas.

**EN**

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

MS

Keluarkan tangki air.

**EN**

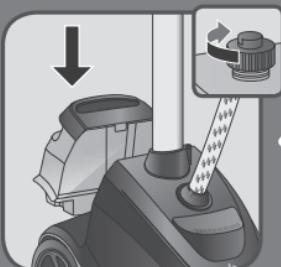
Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

FR

Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

MS

Buka penutup dan kosongkan tangki air sepenuhnya dalam sinki.

**EN**

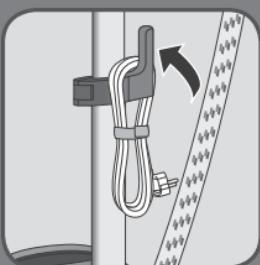
Screw back the cap and place the water tank back in the appliance.

FR

Revissez le bouchon du réservoir et replacez le réservoir dans l'appareil.

MS

Tutup semula penutup dan letakkan kembali tangki air pada alat perkakas.

**EN**

Roll up the power cord and place it on its hook.

FR

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

MS

Gulung kabel kuasa dan letak pada penyangkutnya.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to completely cool down before storing.

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

MS

Tunggu sehingga sejam untuk perkakas menyekuk sebelum menyimpannya.

7. DESCALING PROCEDURE / PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE / PROSEDUR NYAHKERAK

**EN**

This process should be made every 6 months or as soon as you feel that the performance of the appliance (steam output) is decreasing.

FR

Ce processus doit être effectué tous les 6 mois ou dès que vous sentez que les performances de production de vapeur diminuent.

MS

Proses ini perlu dibuat setiap 6 bulan atau sebaik sahaja anda merasakan bahawa prestasi output stim semakin berkurangan.

**EN**

WARNING! Wait for an hour or so until the appliance completely cools down.

FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

MS

AMARAN Tunggu sejam untuk alat perkakas menyejuk sepenuhnya.

**EN**

Remove the steam head from the hanger and unlock the locker and pull up to remove the pole.

FR

Enlevez la tête vapeur du cintre et déverrouillez le verrou puis tirez sur le tube pour le retirer.

MS

Keluarkan kepala stim daripada penyangkut & buka kunci loker dan tarik tiang keluar.

**EN**

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

MS

Tanggalkan tangki air.

**EN**

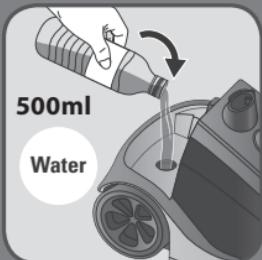
Never fill inside the pole connection.

FR

Ne versez jamais d'eau dans le raccordement du tube.

MS

Jangan isi dalam sambungan tiang.

**EN**

Pour 500 ml of water into the appliance tank inlet.

FR

Versez 500 ml d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

MS

Masukkan 500 ml air dalam saluran tangki alat perkakas.

**EN**

Gently shake the appliance.

FR

Secouez doucement l'appareil.

MS

Goncang alat perkakas secara perlahan.

**EN**

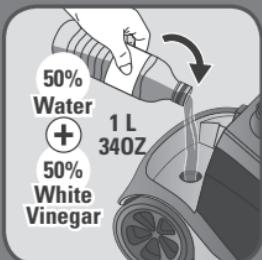
Vertically tilt the appliance to empty water into the sink.

FR

Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.

MS

Condongkan sedikit alat perkakas untuk kosongkan air ke dalam sinki.

**EN**

Prepare a 1L mix of 500ml of water and 500ml of white vinegar only. Pour the mix into the appliance tank inlet.

FR

Préparez un mélange d'un litre avec 500ml d'eau et 500ml de vinaigre blanc. Versez le mélange dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

MS

Sediakan campuran 1L yang terdiri daripada 500 ml air dan 500ml cuka putih sahaja. Tuang campuran ke dalam inlet tangki.

**EN**

Wait for 12 hours minimum for best results.

FR

Attendez 12 heures au minimum pour que le mélange fasse effet.

MS

Tunggu selama maksimum 12 jam untuk keberkesanan campuran.

EN

Place the appliance over the sink and unscrew the "Anti calc" cap by turning it anti clockwise.

FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le capuchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

MS

Letak alat perkakas di atas sinki & buka penutup "Anti kalsium" dengan memutarinya berlawanan arah jam.

EN

Vertically tilt the appliance to empty the liquid into the sink.

FR

Inclinez l'appareil verticalement pour vider le mélange dans un évier.

MS

Condongkan sedikit alat perkakas untuk kosongkan cecair ke dalam sinki.

EN

Pour in 500ml of water into the appliance tank inlet.

FR

Versez 500ml d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

MS

Masukkan 500ml air dalam saluran tangki alat perkakas.

**EN**

Vertically tilt the appliance to empty the water into the sink.

FR

Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.

MS

Condongkan sedikit alat perkakas untuk kosongkan cecair ke dalam sinki.

**EN**

Replace the anti-calc cap by screwing it in completely to ensure that it is watertight but do not overtighten it.

FR

Replacez le capuchon « anti calcaire » en le vissant complètement pour s'assurer qu'il est étanche mais ne le serrez pas trop.

MS

Ganti penutup anti kalsium dengan menskrukannya sepenuh untuk memastikan ia kalis air tetapi tidak terlalu ketat.

**EN**

Insert the pole back into the housing and lock it into place.

FR

Réinsérez le tube dans son boîtier et verrouillez-le en place.

MS

Masukkan tiang kembali ke rumah dan kuncikannya.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

MS

Letakkan kepala stim pada penyangganya.

**EN**

Unscrew the cap then fill the water tank with untreated tap water.

FR

Dévissez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

MS

Buka penutup kemudian isi tangki air dengan air paip.

**EN**

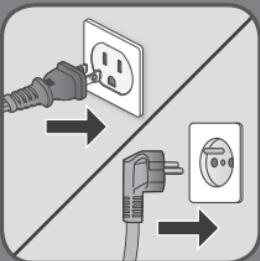
Fully tighten the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

MS

Ketatkan penutup tangki air dan masukkan tangki semula ke dalam peralatan.

**EN**

Plug in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.

MS

Pasangkan plag perkakas.

**EN**

Allow it to steam until no water is left in the water tank.

FR

Laissez-le émettre de la vapeur jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'eau dans le réservoir d'eau.

MS

Biarkannya stim sehingga tiada air yang tinggal dalam tangki air.

8. CLEANING / NETTOYAGE / MEMBERSIH



EN

Wait for an hour or so until the appliance has completely cooled down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil ait complètement refroidi.

MS

Tunggu sejam untuk alat perkakas menyeduh sepenuhnya.



EN

only use a damp sponge or cloth to clean the base.

FR

Utilisez une éponge ou un chiffon humide uniquement pour nettoyer la base.

MS

Hanya gunakan span dengan air untuk membersih bahagian bawah.



EN

Only use a damp sponge or cloth to clean the steam head.

FR

Utilisez une éponge ou un chiffon humide uniquement pour nettoyer la tête vapeur.

MS

Hanya gunakan span lembap atau kain untuk membersih kepala stim.

**EN**

Never use detergents when cleaning your appliance.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

MS

Jangan gunakan cecair pembersih untuk membersih peralatan anda.

**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

MS

Jangan basuh atau bilas peralatan tersebut di dalam sinki.

**EN**

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

MS

Jangan sekali-kali membasuh atau membilas kepala stim secara terus di sinki.

TROUBLESHOOTING

Problems	Possible causes	Solutions
There is no steam.	The appliance has not been turned on.	Check that the appliance has been plugged in correctly. Next press the On/Off pedal, the power indicator light located at the front of the appliance will come on.
	The hose has been obstructed.	Check that the steam head is not laying down on the floor. Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the appliance and fill the water tank.
	The steam is not ready yet.	The appliance will produce steam about 45 seconds after it has been switched on.
The steam flow is low.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly or descaled.	See descaling process (Cleaning paragraph).
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the appliance and fill the water tank.
Water runs through the holes of the steam head.	There is condensation in the hose.	Never use a steamer in the horizontal position. Hold the hose vertically outstretched and wait for the condensed water to return to the steamer.
The steamer takes a long time to heat and/or ejects white particles.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).

ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

If you have any further problems or queries please contact the Customer Relations Helpline - see details at the end of this leaflet.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Il n'y a pas de vapeur	L'appareil n'a pas été mis en marche.	Vérifiez si l'appareil a été correctement branché. Ensuite, appuyez sur la pédale On / Off (Marche/Arrêt) et l'indicateur d'alimentation situé à l'avant de l'appareil s'allumera.
	Le tube est obstrué.	Vérifiez si la tête vapeur n'est pas posée sur le sol. Vérifiez si le tube n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau.
	La vapeur n'est pas encore prête.	L'appareil produira de la vapeur environ 45 secondes après sa mise en marche.
Le flux de vapeur est faible.	Une accumulation de tartre s'est formée dans votre défroisseur à vapeur car il n'a pas été rincé ou détartré.	Voir le processus de détartrage (paragraphe "Nettoyage").
	Le tuyau est obstrué.	Vérifiez si le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau.
De l'eau s'écoule par les trous de la tête vapeur	Il y a de la condensation dans le tube.	N'utilisez jamais le défroisseur à vapeur en position horizontale. Voir le processus de détartrage (Paragraphe de nettoyage). Tenez le tuyau tendu verticalement et attendez que l'eau condensée retourne vers le système de vaporisation.
Le vaporisateur prend beaucoup de temps à chauffer et / ou éjecte des particules blanches.	Une accumulation de tartre s'est formée dans votre défroisseur à vapeur car il n'a pas été détartré régulièrement.	Voir le processus de détartrage (paragraphe "Nettoyage").

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT !



- ① Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ② Déposez-le dans un centre de collecte municipal des déchets recyclables

Si vous avez d'autres problèmes ou questions, veuillez contacter le service d'assistance à la clientèle - voir les détails à la fin de cette brochure.

PENCARISILAPAN

Masalah	Punca-punca penyebab	Penyelesaian
Tiada stim.	Alat perkakas tidak dipasang.	Semak samada alat perkakas dipasang dengan betul. Kemudian tekan peda PASANG/TUTUP, lampu petunjuk kuasa yang berada di bahagian hadapan perkakas akan menyala.
	Hos tersumbat.	Periksa samada kepala stim tidak baring atas lantai. Periksa hos tidak dilipat atau dipulas.
	Tiada air yang tinggal dalam tangki air.	Tutup perkakas dan isi tangki air.
	Stim belum bersedia.	Alat perkakas akan menghasilkan stim lebih kurang 45 saat selepas dipasang.
Aliran stim rendah.	Stim anda mempunyai kerak pembina kerana ia tidak diturunkan secara berkala.	Lihat proses nyahkerak (Pembersihan perenggan).
	Hos tersumbat.	Periksa hos tidak dilipat atau dipulas.
	Tiada air yang tinggal dalam tangki air.	Tutup perkakas dan isi tangki air.
Air mengalir melalui lubang kepala stim.	Terdapat pemeluwapan dalam hos.	Jangan gunakan stim dalam kedudukan mendatar. Pegang hos secara menegak dan tunggu air pekat untuk kembali ke stim.
Stim mengambil masa yang lama untuk memanaskan dan / atau mengeluarkan partikel putih.	Stim anda mempunyai skala pembina kerana ia tidak diturunkan secara berkala.	Lihat proses nyahkerak (Pembersihan perenggan).

LINDUNGI ALAM SEKITAR DAHULU!



- ① Perkakas anda mengandungi bahan bernilai yang boleh didapatkan semula atau dikitar semula.
- ② Tinggalkan ia di pusat pengumpulan bahan buangan tempatan.

Jika anda mempunyai masalah berlanjutan atau persoalan sila hubungi Talian Bantuan Perhubungan Pelanggan - lihat butiran di pengakhiran risalah.

مشکلات	علل احتمالی	راه حل ها
بخار وجود ندارد.	دستگاه روشن نشده است.	بررسی کنید که دستگاه به طور صحیح وصل شده است. سپس پدال روشن / خاموش را فشار دهید، چراغ نشانگر قدرت واقع در جلوی دستگاه وارد می شود.
شیلنگ مانع شده است.	شیلنگ خم نشده یا پیچ نخورده باشد.	بررسی کنید که سر بخار بر روی زمین قرار ندارد. بررسی کنید که شیلنگ خم نشده یا پیچ نخورده باشد.
آب در مخزن آب وجود ندارد.	دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب را پر کنید.	این دستگاه حدود 45 ثانیه پس از روشن شدن دستگاه بخار تولید می کند.
چریان بخار کم است.	دستگاه بخار شما دارای رسوب بالا است زیرا آن به طور منظم پاک یا رسوب زدایی نشده است.	مراحل رسوب زدایی را مشاهده کنید (پاراگراف تمیز کردن).
شیلنگ مسدود شده است.	بررسی کنید که شیلنگ خم نشده یا پیچ نخورده باشد.	دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب را پر کنید.
آب از طریق سوراخ های سر بخار رد می شود.	چگالی در شیلنگ وجود دارد.	هرگز از بخار در موقعیت افقی استفاده نکنید. شیلنگ را به صورت عمودی بپرسو پکشید و منتظر ۵۰ ثانیه تا آب چگالنده به سمت بخار دهنده بازگردد.
بخار طول می کشد تا گرما و / یا ذرات سفید را از بین بین پرید.	بخار دهنده شما دارای مقدار زیادی رسوب است زیرا به طور منظم از بین فی روود.	مراحل تخلیه را ببینید (پاراگراف تمیز کردن).

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می توان آنها را بازیافت یا بازیافت آن را در یک محل جمع آوری زیباله شهری قرار دهید



گر مشکلات یا پیشنهای بیشتری دارید، لطفاً با خط تلفنی روابط مشتری چاکس بگیرید - جزئیات در پایان این جزو را ببینید.

الحلول	الأسباب المحتملة	إرشادات
تحقق من توصيل الجهاز بشكل صحيح بتيار الكهربائي. بعد ذلك اضغط على دوامة التشغيل / الإنقاف سيضيء مؤشر الطاقة الضوئي الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز.	لم يتم تشغيل الجهاز.	لا يوجد بخار.
تأكد من أن رأس البخار لم يتم وضعه على الأرض. تأكد بأن الخرطوم ليس مثنياً أو ملتوياً.	حصل انسداد في الخرطوم.	
أطفئ الجهاز وأملأ خزان الماء.	لا يوجد ماء في الخزان.	
سيتخرج الجهاز البخار بعد حوالي 45 ثانية من تشغيله.	البخار ليس جاهزاً بعد.	
انظر عملية إزالة التربسات (فقرة التنظيف).	مكواة البخار قد تراكمت عليها التربسات بسبب عدم غسلها أو إزالة التربسات منها بانتظام.	اندفاع البخار منخفض
تأكد بأن الخرطوم ليس مثنياً أو ملتوياً.	حصل انسداد في الخرطوم.	
أطفئ الجهاز وأملأ خزان الماء.	لا يوجد ماء في الخزان.	
لا تستعمل المكواة البخارية في الوضع الأفقي أمسك الخرطوم المُمدد عمودياً ، وانتظر حتى ترجع المياه المكثفة إلى المكواة البخارية.	هناك تكتيف في الخرطوم.	غير الماء من خلال فتحات رأس البخار.
انظر عملية إزالة التربسات (فقرة التنظيف).	مكواة البخار قد تراكمت عليها التربسات بسبب عدم إزالة التربسات منها بانتظام.	تستغرق المكواة البخارية وقتاً طويلاً للتسخين و / أو تخرج منها جزيئات بيضاء.

حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن تصليحها أو إعادة تدويرها.
- ② اتركه لدى مركز تجميع النفايات المدنية المحلية..



إذا كانت لديك أي مشكلات أو استفسارات أخرى ، فيرجى الاتصال بخط المساعدة الخاص بعلاقات العملاء - انظر التفاصيل في نهاية هذه النشرة.



AR

لا تستخدم مواد التنظيف مطلقاً عند تنظيف الجهاز.



AR

لا تخسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق حوض المغسلة.



AR

لا تخسل رأس البخار أو تشطافه مباشرة فوق حوض المغسلة.

FA

هرگز سر بخار را مستقيماً بر روی یک سینک شستشو یا پاک نکنید.

8. التنظيف / تمييز كردن



AR

انتظر مدة ساعة أو حتى يبرد الجهاز تماماً.

FA

يك ساعت یا بیشتر صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.



AR

استخدم فقط اسفنج رطبة أو قطعة قماش لتنظيف القاعدة.

FA

برای پاک کردن پایه فقط از یک اسفنج مرطوب یا یک پارچه استفاده کنید.



AR

استخدم فقط اسفنج رطبة أو قطعة قماش لتنظيف رأس البخار.

FA

برای پاک کردن سر بخار فقط از یک اسفنج یا پارچه استفاده کنید.

**AR**

فك سدادة خزان الماء، ثم قم بتعبيته بماء الصنبور غير المعالج.

FA

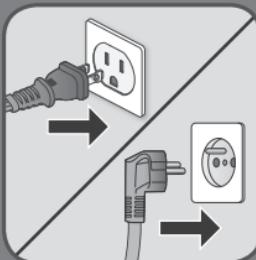
کلاهک را باز کنید و سپس مخزن آب را با آب مربوط پر کنید.

**AR**

شد غطاء فتحة خزان الماء جيداً، وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.

FA

کلاهک مخزن آب را به طور کامل سفت کنید و مخزن را به دستگاه برگردانید.

**AR**

وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

FA

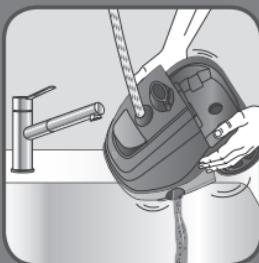
دستگاه را به برق وصل کنید.

**AR**

دعه يُخرج البخار حتى يفرغ خزان الماء تماماً.

FA

اجازه دهید تا بخار شود تا آب در مخزن آب باقی نماند.

**AR**

قم بإمالة الجهاز عمودياً لإفراغ المياه في الحوض.

FA

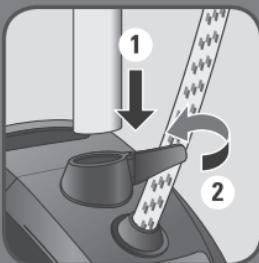
دستگاه را به صورت عمودی کج کنید تا آب در سینک خالی شود.

**AR**

اعد تركيب غطاء "Anti calc" بثبيته بالكامل والتأكد من أنه يمنع تسرب الماء ولكن لا يُمنع بإحكامه بشدة.

FA

کلاهک ضد کلک را با پیچاندن کامل جایگزین کنید تا اطمینان شود که آب بندی شده است، اما آن را بیش از حد سفت نکنید.

**AR**

أعد تركيب العمود مرة أخرى واقفله في مكانه.

FA

قطب را به داخل محفظه قرار دهید و آن را در محل قفل کنید.

**AR**

ضع رأس البخار على علاقته.

FA

سر بخار را در محفظه خود قرار دهید.

**AR**

انتظر مدة 12 ساعة كحد أدنى للحصول على أفضل النتائج.

FA

برای بهترین نتایج، حداقل 12 ساعت صبر کنید.

**AR**

ضع الجهاز فوق المغسلة وفك غطاء "Anti calc" عن طريق قلبه بعكس اتجاه عقارب الساعة.

FA

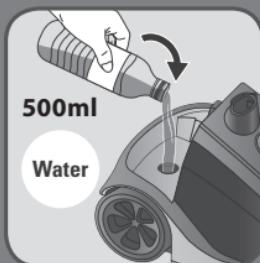
دستگاه را روی سینک قرار دهید و کلاهک "ضد کلک" را خلاف عقربه های ساعت بچرخانید.

**AR**

قم بإمالة الجهاز عمودياً لتفريغ السائل في الحوض.

FA

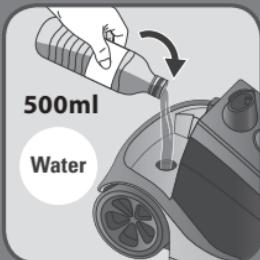
دستگاه را به صورت عمودی کج کنید تا مایع را در سینک خالی کنید.

**AR**

اسكب مقدار 500 ملتر من الماء في فتحة خزان الجهاز

FA

500 ميلي ليتر آب به ورودي مخزن دستگاه برزيزد.



AR

اسكب 500 ملليتر من الماء في فتحة خزان الجهاز.



AR

هز الجهاز برفق.

FA

به آرامی دستگاه را بلرزانید.

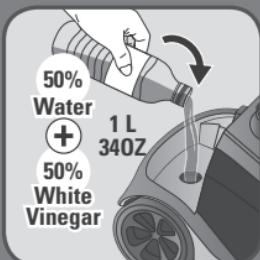


AR

قم بإمالة الجهاز عمودياً فوق حوض المغسلة لتفريغ الماء منه.

FA

برای تخلیه آب به سینک، دستگاه را به صورت عمودی کج کنید.

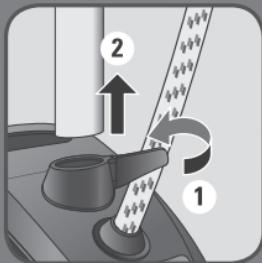


AR

يُحضر مزيج بقدار لتر واحد، 500 ملليتر من الماء و 500 ملليتر من الخل الأبيض فقط. اسكب الخليط في فتحة خزان الجهاز.

FA

یک لیتر از 500 میلی لیتر آب و 500 میلی لیتر سرکه سفید را آماده کنید. مخلوط را به داخل ورودی مخزن دستگاه بریزید.



AR

انزع رأس البخار من العلاقة وافتح القفل واسحبه لإزالة العمود.

FA

سر بخار را از آویز خارج کنید و قفل را باز کنید و بکشید تا
قطب برداشته شود.



AR

افضل خزان املاء.

FA

مخزن آب را بردارید.



AR

لا تضع املاء في وصلة العمود.

FA

هرگز داخل اتصال قطب را پر نکنید.



AR

يجب إجراء هذه العملية كل 6 أشهر، أو بمجرد الشعور بأن أداء الجهاز (خروج البخار) بدأ يتناقص.

FA

اين روند باید هر 6 ماه یا به محض اینکه شما احساس کنید که عملکرد دستگاه (خروجی بخار) کاهش می یابد، انجام شود.



AR

تحذير! انتظر ملدة ساعة أو حتى يبرد الجهاز تماماً.

FA

هشدار! يك ساعت یا بیشتر صبر کنید تا دستگاه کاملا خنک شود.

**AR**

انزع سدادة فتحة العينة، وأفرغ الماء تماماً من الجهاز فوق المغسلة.

FA

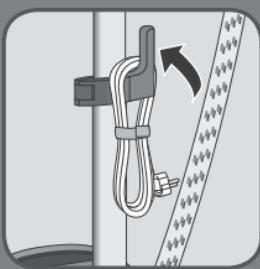
كلاهک را باز کنید و سپس مخزن آب را به طور کامل در سینک تخلیه کنید.

**AR**

أعد تركيب سدادة فتحة العينة، وارجع الخزان إلى مكانه في الجهاز.

FA

پیچ را باز کنید و مخزن آب را در دستگاه قرار دهید.

**AR**

لف السلك الكهربائي وضعه في العلاقة المخصصة لذلك.

FA

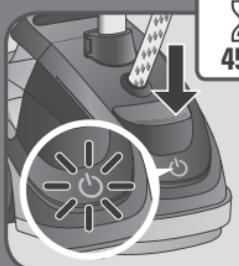
سیم برق را بردارید و آن را روی قلاب خود قرار دهید.

**AR**

انتظر مدة ساعة حتى يبرد الجهاز تماماً قبل تخزينه.

FA

برای یک ساعت منتظر باشید تا دستگاه قبل از ذخیره سازی خنک شود.



AR

اضغط على دوامة On / Off وتحقق من أن المؤشر الضوئي قد أضاء انتظراً مدة 45 ثانية قبل التبخير.

FA

پدال روشن / خاموش را فشار دهید و بررسی کنید که چراغ روشن باشد. قبل از بخار کردن، برای 45 دقیقه منتظر باشید.

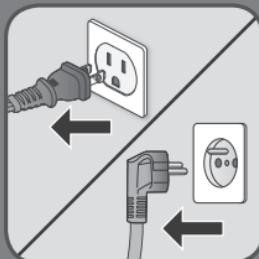


AR

اضغط على دوامة On / Off وتحقق من أن المؤشر الضوئي قد انطفأ.

FA

پدال روشن / خاموش را فشار دهید و بررسی کنید که نور خاموش است.

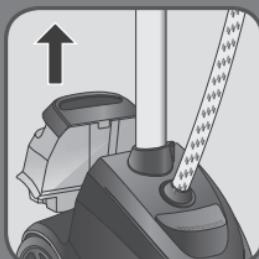


AR

أفصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

FA

دستگاه را از پریز جدا کنید.



AR

أفصل خزان الماء.

FA

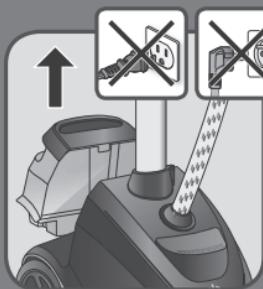
مخزن آب را بردارید.



اضغط على دواسة On / Off وتحقق من أن المؤشر الضوئي قد انطفأ.

AR

FA



افصل خزان الماء.

AR

FA

مخزن آب را بردارید.

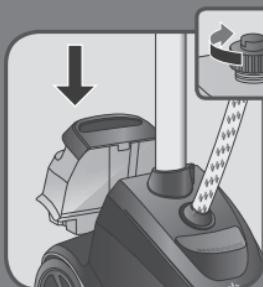


فك سدادة فتحة التعبئة ، ثم إملأ خزان المياه بماء الصنبور غير المعالج.

AR

FA

كلاهک را باز کنید و سپس مخزن آب را با آب مربوط پر کنید.



اقفل سدادة فتحة التعبئة بإحكام، وأدخل خزان المياه مرة أخرى إلى الجهاز.

AR

FA

كلاهک طرف مخزن را محکم کنید و مخزن آب را به دستگاه برگردانید.

**AR**

تحذير: لا تقم أبداً بتغيير الملابس أثناء ارتدائها.

FA

هشدار: هرگز لباس را بخار ندهید در حالی که پوشیده شده است.

**AR**

إذا لم يتم إنتاج بخار ، وإذا سمع صوت غرغرة، أو إذا كان الماء ينساب من خلال فتحات رأس البخار ، يرجى رفع خرطوم البخار عالياً من وقت لآخر لإزالة التكثيف داخل الخرطوم، وافحص مستوى الماء في الخزان.

FA

اگر بخار تولید نگردد، اگر صدای جوشیدن شنیده شود یا اگر آب از طریق سوراخ سر بخار چکیده شود، کاهی شیلنگ بخار را به منظور حذف تراکم داخل شیلنگ بالا برید و سطح آب مخزن را بررسی کنید.



AR

إذا كنت ترغب في الحصول على بخار مرگز ، فاضغط على زر الدفع
البخاري الدقيق.



AR

لتحرير العلاقة ، اسحب نظام القفل إلى الأعلى لتعطيل فاعليته .

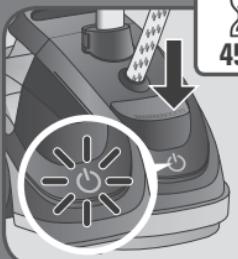


AR

لإقفال العلاقة ادفع نظام القفل إلى الأسفل.

FA

آویز را با فشار دادن سیستم قفل ، قفل نگه دارد.



AR

اضغط على دوامة ON / OFF وتحقق من أن المؤشر الضوئي في وضعية التشغيل. انتظر مدة 45 ثانية قبل التبخير.

FA

روي پدال ON / OFF فشار دهید و بررسی کنید که چراغ روشن است. قبل از بخار دادن، به مدت 45 ثانية صبر کنید.



AR

بعد 45 ثانية تقريباً ، سيخرج البخار.

FA

پس از حدود 45 ثانية، بخار ظاهر می شود.



AR

- أمسك رأس البخار بحيث تكون فتحات البخار تتجه بعيدا عنك.
- ابدأ بالتبخير بتمرير الفرشاة برفق على النسيج بحركة العمودية من الأعلى إلى الأسفل.

FA

- سر بخار را با دریچه بخار که از شما دور است نگه دارید.
- حرارت دادن با برس زدن آهسته بافت پارچه در یک حرکت عمودی بالا/پایین شروع کنید.

ضع رأس البخار على الحاملة.



AR

سر بخار را در محفظه خود قرار دهید.

FA

4. الإستعمال / استفاده

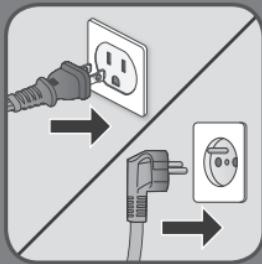


AR

يجب استخدام الجهاز على أرضية مسطحة وجافة و مقاومة للحرارة والمليا. يجب عدم استخدام الجهاز على السجاد العادي أو السجاد الكثيف جداً.

FA

این دستگاه باید روی محدوده صاف، خشک، گرما و سطح مقاوم در برابر استفاده شود. دستگاه نباید روی فرش یا قالیچه بسیار ضخیم استفاده شود.

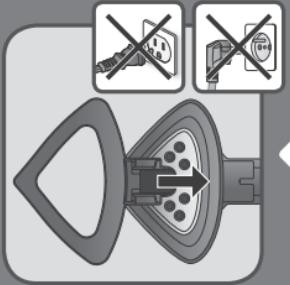


AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي

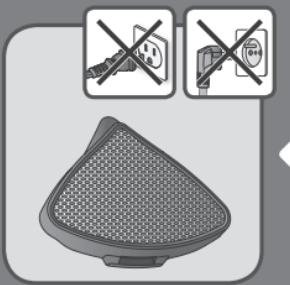
FA

دستگاه را به برق وصل کنید.



AR

يتيح لك ملحق الثنبي الضغط على الثنيات إما على سروالك أو سترتك يركب ملحق التجاعيد برأس البخار عندما يكون الجهاز مفصلاً عن التيار.



AR

يقوم الغطاء البخاري بتصفية شوائب المياه ويعظمي الأقمشة من قطرات الماء. يركب الغطاء البخاري برأس البخار عندما يكون الجهاز مفصلاً عن التيار.

FA

پوشش بخار ناخالصيهای آب را از بین می برد و پارچه ها را از قطرات آب رها می کند. هنگامی که دستگاه به برق وصل نیست، پوشش بخار را به سر بخار اضافه کنید.

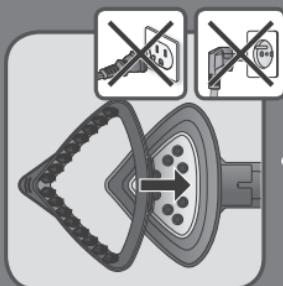


AR

يجب تركيب الملحقات عندما يكون الجهاز بارداً وليس في حالة التشغيل.
تحذير: لا تلمس رأس البخار حتى يبرد تماماً.

FA

لوازم جانبی باید هنگامی که دستگاه سرد و روشن نیست، نصب شود.
هشدار: هرگز سر بخار را ملس نکنید تا کاملاً خنک شود.



AR

تعمل فرشاة القماش على فتح أنسيجة النسيج للحصول على اختراق
أفضل للبخار.
تُثبت فرشاة القماش على رأس البخار عندما يكون الجهاز غير
موصل بالتيار.

FA

برس پارچه ای، چروک های پارچه را برای نفوذ بهتر بخار باز
می کند.
هنگامی که دستگاه از برق خارج شود، برس را به سر بخار وصل
کنید.



افضل خزان آب.

AR

FA



فک الغطاء ثم املأ خزان آب بهاء الصنبور غير المعالج.

AR

FA



کلاهک را باز کنید و سپس مخزن آب را با آب مربوط پر کنید.

AR

FA



ضع الثوب الذي تختاره على العلاقة.

AR

FA

لباس مورد نظر خود را بر روی آویز قرار دهید.

**AR**

لا تحاول رفع الجهاز أو نقله حاملاً العلاقات المدمجة.

FA

سعى نكيد دستگاه را که دارای آویز یکپارچه است، بلند کنید یا حمل کنید.

**AR**

أدخل العلاقة بشكل عمودي في أعلى العمود.

FA

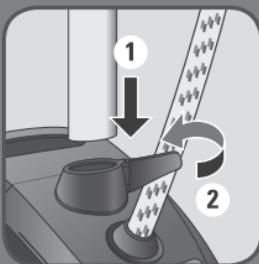
لبه به طور عمودی در بالای قطب جاسازی کنید.

**AR**

ضع رأس البخار على الحاملة.

FA

سر بخار را در چهارچوب خود قرار دهید.

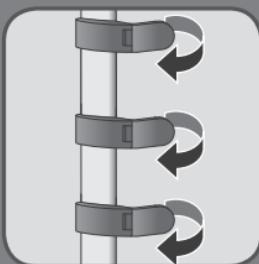


AR

FA

أدخل العمود في الفتحة ثم اقفله.

قطب را داخل محفظه قرار دهيد و سپس قفل کنيد.

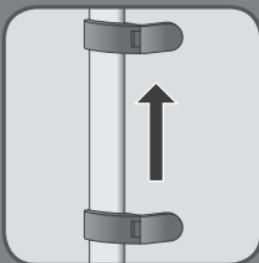


AR

FA

فتح أقفال العمود الثلاثة.

قفل سه قطب را باز کنيد.

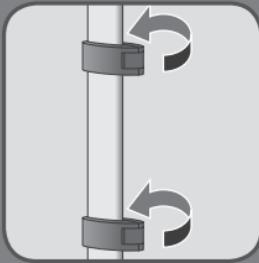


AR

FA

مدد العمود الى الآخر.

قطب را به طور كامل بکشيد.



AR

FA

اقفل الأقفال الثلاثة

سه قفل را بیندید.



FA

راهنمایی برای نتایج بهتر با بخار دهنده لباس شما

- قبل از بخار، توصیه می کنیم برجسب مراقبت از لباس برای توصیه های سازنده را بررسی کنید. یقه پیراهن را فشار دهید تا از چکیدن بر روی آویز در حین بخار دادن جلوگیری شود.
- یقه پیراهن را فشار دهید تا از چکیدن بر روی آویز در حین بخار دادن جلوگیری شود.
- برس بخار دادن را آرام در پارچه فشار دهید، در حالی که به آرامی رد می شوید.
- از مقاس مستقیم بین سر بخار و ابریشم یا مخلوط اجتناب کنید.
- برخی لباس ها به راحتی در سمت عقب نرم می شوند.
- ممکن است پارچه های سنگین برای مدت طولانی نیاز به بخار دادن داشته باشند.
- اگر شما مجبور به استفاده از سر بخار در نزدیکی کف باشید، شیلنگ را به طور معمول به سمت عمودی بالا ببرید تا از چگالی جلوگیری شود.
اگر شیلنگ انعطاف پذیر از بین برود، ممکن است صدای جوشیدن شنیده شود.
- اگر بخار تولید نشود، اگر صدای جوشیدن شنیده شود یا اگر آب از طریق سوراخ سر بخار چکیدن شود، گاهی اوقات بخار را برای حذف چگالش درون شیلنگ ایجاد کنید.



AR

نصائح للحصول على نتائج أفضل من مكواة الملابس البخارية

- نوصي بالإطلاع على ملصق العناية بالملابس لتوصيات المصنع قبل الكي بالبخار، كما نوصي أيضاً باختبار الملابس وتأثير الكي عليها في منطقة غير ظاهرة مثل ناحيتها الداخلية.
- زرّ أزرار طوق القميص لتجنب انزلاق القميص عن العلاقة أثناء الكي بالبخار.
- اضغط برفق بفرشاة القماش على القماش أثناء تمريرها ببطء.
- تجنب الاتصال المباشر بين رأس البخار والحرير أو المخمل.
- يتم تلطيف بعض الملابس بسهولة أكبر على الجانب المعاكس.
- قد تحتاج الأقمشة الثقيلة إلى البخار لمدة أطول لتجنب التكتيف.

قد يُسمع صوت غرغرة إذا تم الضغط على الخرطوم المرن ، إذا لم يتم إنتاج بخار ، وإذا سمع صوت غرغرة أو إذا كان الماء ينساب من خلال فتحات رأس البخار ، يرجى رفع خرطوم البخار إلى الأعلى من وقت لآخر لإزالة التكتيف من داخل الخرطوم.

مسئول اینمی آنها نظارت یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه ارائه شود.

کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.

• استفاده از ضمائم لوازم جانبی غیر از موارد ارائه شده توسط سازنده توصیه نمی شود و

ممکن است منجر به آتش سوزی، شوک الکتریکی یا آسیب شخصی شود.

• دستگاه باید روی یک سطح پایدار قرار گیرد. هنگام قرار دادن دستگاه بر روی پایه آن،

اطمینان حاصل کنید که سطح پایه ای که پایه قرار داده شده است پایدار است.

• اگر دستگاه افتاده باشد، اگر نشانه های قابل مشاهده از آسیب و یا نشت دیده شود،

دستگاه نباید استفاده شود.

• قبل از استفاده، سیم برق را برای علامت و استهلاک یا خرابی چک کنید اگر سیم برق آسیب

دیده باشد، باید آن را در یک مرکز خدمات معتبر جایگزین کنید تا از هرگونه خطر جلوگیری

شود.

• از سایر مواد رسوب زدایی غیر از موارد ذکر شده در IFU استفاده نکنید.

• برای پر کردن، تمیز کردن و پاکسازی دستگاه خود، لطفاً به دستورالعمل زیر برای استفاده

مراجعه کنید.

قبل از استفاده

• هنگامی که شما برای اولین بار از دستگاه استفاده می کنید، ممکن است دود یا بوی بی ضرر تولید شود یا ممکن است تخلیه ذرات

کوچک وجود داشته باشد. این بر استفاده از دستگاه تاثیر نمی گذارد و به سرعت از بین می رود.

کدام آب استفاده شود؟

• دستگاه شما برای استفاده از آب شیر غیرمربوط طراحی شده است.

اگر آب شما بسیار سخت است، 50% آب شیر و 50% آب بطیر غیر معدنی را مخلوط کنید.

هرگز از آب حاوی افزودنی ها (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده ها، و غیره) و یا آب تراکم (به عنوان مثال آب خشک کن

ها، آب یخچال و فریزر، آب دستگاه تهويه، آب فیلتر شده یا بطیری) استفاده نکنید. این آب حاوی مواد زائد ارگانیک یا مواد

معدنی است که تحت تاثیر گرما قرار می گیرد و باعث تف کردن، رنگ آمیزی قهقهه ای یا پیری زودرس دستگاه شما می شود.

این دستورالعمل ها را حفظ کنید

- اجازه ندهید سیم، سطوح داغ بالهای خشن یا تیز را ملس کند. قبل از کنار گذاشتن، اجازه دهید دستگاه کاملاً خنک شود. سیم را در اطراف دستگاه هنگام ذخیره سازی حلقه بزنید.
- هنگام تمیز کردن، هنگام برداشتن یا جایگزینی لوازم جانبی و هنگام استفاده نکردن، همیشه دستگاه را از منبع برق جدا نکنید.
- هنگام استفاده از دستگاه به دلیل انتشار بخار، باید مراقب باشید.
- از دستگاه با یک کابل آسیب دیده کار نکنید و یا اگر دستگاه سقوط کرده یا آسیب دیده باشد. برای اجتناب از خطر شوک الکتریکی، دستگاه را جدا نکنید و یا برای تعمیر تلاش نکنید. آنرا به نزدیکترین مرکز خدمات تایید شده برای بررسی و تعمیر برسانید. جمع آوری یا تعمیر نادرست می‌تواند در هنگام استفاده از دستگاه، خطر آتش سوزی، شوک الکتریکی یا صدمه به افراد ایجاد کند.
- نظارت دقیق برای هر وسیله‌ای که توسط کودکان یا نزدیک آنها استفاده می‌شود ضروری است.
- هرگاه دستگاه به برق متصل شود، هرگز دستگاه را بدون مراقبت رها نکنید. قبل از ذخیره دستگاه، یک بار آن را جدا کنید، لطفاً صبر کنید تا آن خنک شود (حدود 1 ساعت).
- سوختگی می‌تواند از تماس با فلزات گرم و یا قطعات پلاستیکی، آب داغ یا بخار رخ دهد. هنگام خالی کردن یک دستگاه بخار، مراقب باشید. در مخزن آب داغ وجود دارد.
- اگر یک سیم اضافی به طور کامل ضروری باشد، یک سیم با درجه ۱۶A مپر باید استفاده شود. یک سیم ارزیابی شده برای آمپراژ کمتر ممکن است منجر به خطر آتش سوزی یا شوک الکتریکی به دلیل گرمای بیش از حد شود. مراقب باشید که سیم برق را تنظیم کنید تا کشیده نشود یا زیر پا نماند.
- برای محافظت در برابر خطر شوک الکتریکی، دستگاه را در آب یا سایر مایعات غوطه ور نکنید.
- بخار را به طرف مردم، حیوانات یا لباس‌ها هدایت نکنید در حالی که پوشیده شده است.
- این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی‌های فیزیکی، احساسی یا ذهنی یا کمبود تجربه و دانش در نظر گرفته نمی‌شود، مگر اینکه توسط شخص

دستورالعمل مهم ایمنی

• هنگام استفاده از دستگاه، همیشه باید اقدامات احتیاطی اولیه، از جمله موارد زیر انجام شود:

- قبل از استفاده از این محصول، تمام دستورالعمل‌ها را بخوانید.
- این محصول فقط برای استفاده داخلی و خانگی طراحی شده است. برای هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم اجرای دستورالعمل، تولید کننده مسئولیتی را قبول نمی‌کند و تضمین اعمال نمی‌شود.
- همیشه دستگاه خود را وصل کنید:
- به یک مدار برق با ولتاژ بین 220 و 240 ولت.
- به یک سوکت برق زمینی.

اتصال به ولتاژ اشتباہ ممکن است باعث خسارت جبران ناپذیر دستگاه شود و ضمانت شما در صورت استفاده از سیم برق اضافی، اطمینان حاصل کنید که آن به درستی ((16A) ارزیابی شده زمینی است، و کاملاً توسعه یافته است.

- قبل از وصل شدن به سوکت پایه، سیم برق را کاملاً جدا کنید.
- فقط به منظور توسعه از دستگاه استفاده کنید.
- برای کاهش خطر تماس با آب گرم از دریچه بخار، قبل از هر استفاده از دستگاه، آن را دور را از بدن و دکمه بخار نگه دارید.

• این دستگاه می‌تواند توسط کودکان زیر 8 سال و بالاتر و افراد دارای ناتوانی‌های فیزیکی، احساسی یا ذهنی، یا کمبود تجربه و دانش مورد استفاده قرار گیرد، در صورتی که آنها در مورد استفاده از دستگاه به صورت ایمن نظارت داشته یا آموزش داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

- هرگز سیم را از برق جدا نکنید. به جای آن، پریز را بگیرید و برای جدا شدن از دستگاه بکشید.

نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية ، أو نقص الخبرة والمعرفة ، إلا إذا كانوا قد تلقوا إشراكاً أو تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مُراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

- لا نوصي باستخدام ملحقات غير تلك المرفقة من الشركة المُصنعة ، فقد يمكن أن يؤدي ذلك إلى حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة شخصية.
- يجب أن يوضع الجهاز على سطح ثابت. عند وضع الجهاز على قاعدته ، تأكد من ثبات السطح الذي توضع عليه القاعدة.

- يجب عدم استخدام الجهاز إذا سقط أرضًا ، أو إذا كانت هناك علامات واضحة على الضرر فيه أو إذا حصل تسرب.
- يُرجى التحقق من صلاحية السلك الكهربائي، وإذا ظهر عليه التآكل أو التلف قبل الاستخدام. في حالة تلف السلك الكهربائي ، يجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطأ.

- لا تستخدم منتجات إزالة الترببات الأخرى غير تلك المذكورة في هذا الدليل.
- لتبهئة ، أو تنظيف الجهاز ، أو إزالة الترببات منه، يرجى الرجوع إلى التعليمات التالية للاستخدام.

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى ، قد يصدر عن الجهاز بعض الدخان أو الراحة الغير ضارة، أو قد تصدر عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. هذا لن يؤثر على استخدام الجهاز وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً.

ما هو نوع الماء الذي يمكن استخدامه؟

- ضمّن هذا الجهاز لاستخدام مياه الصنبور الغير معالجة.
- إذا كان الماء عندك عسراً للغاية ، يمكنك خلط 50% من مياه الصنبور غير المعالجة مع 50% من المياه منزوعة المعادن.
- لا تستخدم أبداً المياه التي تحتوي على مواد إضافية (النشاء ، العطور ، المواد العطرية ، المأطفات ، الخ) ، أو المياه المُنكحة (على سبيل المثال ، الماء الناتج عن المجففات ، المياه من التلوجات ، المياه من وحدات تكييف الهواء ، المياه المُرشحة أو مياه الزجاجات). تحتوي هذه المياه على مواد من النفايات العضوية، أو المعادن التي تتذكر تحت تأثير الحرارة وتسبب الإفرازات أو التلوين البني وتُسبب الشيخوخة المبكرة للجهاز.

احتفظ بهذه الإرشادات

- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلمس الأسطح الساخنة أو يلمس الحواف القاسية أو الحادة. دع الجهاز يبرد تماماً قبل تخزينه. يُلفُّ السلك الكهربائي بشكل فضفاض حول الجهاز عند تخزينه.
- يُرجى دائمًا فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند تعبئته بالماء أو تفريغه، وعند التنظيف، وعند إزالة الملحقات أو إعادة تركيبها، وعند عدم استخدام الجهاز.
- يجب توكيد الحذر عند استخدام الجهاز بسبب انبثاث البخار.
- لا تشغلهما إذا كان السلك الكهربائي تالفاً أو إذا سقط الجهاز أرضاً أو إذا كان مُعطلاً. لتجنب خطر حدوث صدمة كهربائية ، لا تقم بفك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك. أعرضه على أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه وتصليحه. قد يؤدي إعادة التركيب أو التصليح غير الصحيح إلى حدوث خطر العريق أو صدمة كهربية أو إصابة الأشخاص عند استخدام الجهاز.
- يجب أن يكون الإشراف المباشر ضروريًا على أي جهاز يتم استخدامه بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة عند توصيله بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز ، وب مجرد فصله عن التيار، يرجى الانتظار حتى يبرد تماماً (حوالى ساعة واحدة).
- يمكن أن تحدث الحرائق من مس الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة أو الماء الساخن أو البخار. يُرجى توكيد الحذر والعناء عند تفريغ جهاز البخار. قد يكون هناك ماء ساخن في الخزان.
- إذا كان لا بد من استعمال وصلة كهربائية، فيجب استخدام سلك كهربائي يقوى تحمل لا تقل عن 16 أمبير. يمكن أن يؤدي السلك الكهربائي المصنف بأقل من ذلك إلى حدوث خطر العريق أو صدمة كهربائية بسبب ارتفاع درجة الحرارة. يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن سحبه أو التعرّض له.
- للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية ، لا تغمر الجهاز بالماء أو بأي سائل آخر.
- لا توجه البخار على الناس أو الحيوانات أو الملابس أثناء ارتداها.
- لم يُعد هذا الجهاز للإستعمال بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من

إرشادات هامة من أجل السلامة

- عند استخدام الجهاز ، يجب دائمًا اتباع الاحتياطات الأساسية ، بما في ذلك ما يلي:
 - إقرأ جميع التعليمات قبل استعمال الجهاز
- صُمم هذا المنتج للإستعمال الداخلي، الإستعمال المنزلي فقط. أي استخدام تجاري أو استخدام غير مناسب أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، فإن الشركة المصنعة لا تحمل عن ذلك أية مسؤولية وسوف يسقط الضمان عن المنتج.
- أوصل الجهاز كما يلي:
 - بدائرة كهربائية بقوة 220 فولط و 240 فولط.
 - بمقبس كهربائي مؤرض
- قد يؤدي التوصيل الخاطئ بالتيار الكهربائي إلى حدوث تلف لا يمكن إصلاحه في الجهاز وبالتالي سيؤدي ذلك إلى سقوط الضمانة عن المنتج.
- إذا كنت بصدور استعمال توصيلة كهربائية، يرجى التأكد بأنها من النوع الجيد ولا تقل قوة تحملها عن (16 أمبير)، وأن تكون مؤرضة، وممددة على آخرها.
- يُرجى تجديد السلك الكهربائي على آخره قبل التوصيل بمقبس كهربائي مؤرض.
- يُرجى استعمال الجهاز للغرض المقصود منه فقط.
- لتقليل خطر التلامس مع الماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، افحص الجهاز قبل كل استخدام عن طريق الإمساك به بعيداً عن الجسم وعن زر التشغيل بالبخار.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق ، والأشخاص من ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا قد تلقوا إشرافاً مباشراً، أو إذا تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المحتملة. لا يُسمح للأطفال اللعب بالجهاز. لا يُسمح للأطفال تنظيف وصيانة الجهاز دون مراقبتهم.
- لا تسحب السلك الكهربائي لفصل الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي ؛ بدلاً من ذلك ، اسحب القابس ثم افصله عن المقبس لفصل الجهاز عن التيار.

وصف أجزاء المنتج / شرح مصطلح

سدادة التصريف	AR	.8	رأس البخار	AR	.1A
مخزن تخليه	FA		سر بخار	FA	
عجلات	AR	.9	زز الدقة بإطلاق البخار	AR	.*1B
چرخ	FA		دكمه شات دقيق	FA	
خزان اطاء	AR	.10	علاقة	AR	.2A
مخزن آب	FA		آويز	FA	
أقفال العمود	AR	.11	نظام إيقاف لتحریک شماعات	AR	.2B
قفل قطب	FA		سیستم قفل برای چرخش آویز	FA	
فرشة للقمash	AR	*12A	مشابك للسرافیل	AR	.3
برس پارچه	FA		کلیپ های شلوار	FA	
مُلحق التجاعيد	AR	*12B	خرطوم البخار المُخلف بالقمash	AR	.4
ضميمه چروک	FA		شیشه بخار پارچه بافتحه شده	FA	
غطاء البخار	AR	*12C	علاقة السلك الكهربائي	AR	.5
پوشش بخار	FA		قلاب سیم کشی برق	FA	
دوّاسة تشغيل/إيقاف				AR	.6
پدال روشن / خاموش				FA	
مؤشر ضوئي تشغيل/إيقاف				AR	.7
نشانگر روشن / خاموش				FA	

1800138681-03 - 31/18